

DIN EN 17923:2026-05 (D)

Geräte für den Weinbau und die Weinherstellung - Sicherheit - Maische-, Most- und Wein-Pumpen; Deutsche Fassung EN 17923:2025

| Inhalt | Seite |
|--|-------|
| Europäisches Vorwort..... | 7 |
| Einleitung | 8 |
| 1 Anwendungsbereich..... | 9 |
| 2 Normative Verweisungen | 9 |
| 3 Begriffe | 11 |
| 4 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen..... | 12 |
| 4.1 Allgemeines..... | 12 |
| 4.2 Anforderungen an alle Maschinen..... | 12 |
| 4.2.1 Gefährliche elektrische Phänomene | 12 |
| 4.2.2 Einschalten | 13 |
| 4.2.3 Not-Halt-Einrichtung..... | 13 |
| 4.2.4 Fernsteuerung..... | 13 |
| 4.2.5 Ergonomie..... | 14 |
| 4.2.6 Standfestigkeit während des Gebrauchs und der Lagerung..... | 14 |
| 4.2.7 Bewegen der Maschine | 14 |
| 4.2.8 Verhindern des Kontakts mit am Arbeitsprozess beteiligten beweglichen Teilen | 15 |
| 4.2.9 Verhindern von Blockierungen und Risiken während eines Einbrechens..... | 19 |
| 4.2.10 Austrittsrohr der Traubenerntepumpe | 19 |
| 4.2.11 Entleeren..... | 21 |
| 4.2.12 Lärm..... | 22 |
| 4.3 Verhindern von Brandgefahren | 23 |
| 5 Überprüfung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen | 23 |
| 6 Benutzerinformationen..... | 25 |
| 6.1 Allgemeines..... | 25 |
| 6.2 Signale und Warneinrichtungen..... | 25 |
| 6.3 Begleitdokumente..... | 29 |
| 6.3.1 Betriebsanleitung..... | 29 |
| 6.3.2 Kennzeichnung..... | 31 |
| Anhang A (informativ) Beispiele für Traubenerntepumpen und ihre Anwendung..... | 33 |
| Anhang B (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen..... | 41 |
| Anhang C (informativ) Beispiele für technische Maßnahmen zur Lärmunterdrückung..... | 44 |
| Anhang D (normativ) Geräuschemessnorm für die Angabe der Geräuschemissionswerte (Genauigkeitsklasse 2) | 45 |
| D.1 Anwendungsbereich..... | 45 |
| D.2 Bestimmung des A-bewerteten Emissions-Schalldruckpegels am Arbeitsplatz..... | 45 |
| D.3 Bestimmung des A-bewerteten Schalleistungspegels..... | 45 |
| D.4 Installations- und Montagebedingungen..... | 46 |
| D.5 Betriebsbedingungen..... | 46 |
| D.6 Messunsicherheiten..... | 47 |
| D.7 Zu sammelnde und aufzuzeichnende Informationen..... | 47 |
| D.8 Angabe und Überprüfung von Geräuschemissionswerten | 47 |

| | |
|--|-----------|
| Anhang E (normativ) Fußprobenprüfung für Maische- und Traubenerntepumpen für den | |
| Abstich | 49 |
| E.1 Allgemeines..... | 49 |
| E.2 Prüfgegenstand..... | 49 |
| E.3 Prüfkörper..... | 49 |
| E.4 Prüfbedingungen und Vorbereitung der Traubenerntepumpe..... | 50 |
| E.5 Prüfung..... | 50 |
| E.6 Abnahmekriterien | 51 |
| E.7 Aufzuzeichnende Informationen..... | 51 |
| Anhang F (normativ) Standfestigkeits- und Bewegungsprüfungen | 52 |
| F.1 Standfestigkeitsprüfung im Stillstand..... | 52 |
| F.2 Standfestigkeitsprüfung unter dynamischen Bedingungen..... | 52 |
| F.3 Prüfung der Verschiebung von Pumpen auf Rädern | 52 |
| Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den | |
| grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG..... | 53 |
| Anhang ZB (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den | |
| grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Verordnung (EU) 2023/1230 | 55 |
| Literaturhinweise | 58 |
| | |
| Bilder | |
| Bild 1 — Beispiel für eine Pumpe in der Abstichanwendung mit Förderband..... | 16 |
| Bild 2 — Beispiel für einen Trennwandschutz..... | 18 |
| Bild 3 — Beispiel für eine selbstschließende schwenkbare trennende Schutzeinrichtung..... | 21 |
| Bild 4 — Abmessungen der Auslassöffnung des Aufgabetrichters | 22 |
| Bild 5 — Beispiele für Symbole zur Anzeige von „Nicht auf die Pumpe steigen“ | 26 |
| Bild 6 — Beispiele für Symbole zur Anzeige der Brandgefahr..... | 27 |
| Bild 7 — Beispiele für Symbole für das Trennen der Traubenerntepumpe..... | 28 |
| Bild 8 — Zweiteiliges Sicherheitszeichen auf Grundlage von ISO 11684:2023, C.8 und D.11.1 | 28 |
| Bild 9 — EN ISO 7010:2020, Symbol W024..... | 29 |
| Bild 10 — EN ISO 7010:2020, Symbol W001 | 29 |
| Bild A.1 — Beispiel für Maische- und Traubenerntepumpe | 33 |
| Bild A.2 — Traubenerntepumpe — Anwendung Aufnahme der gesamten Traubenernte | 34 |
| Bild A.3 — Aufnahme mit Bandförderer, Höhe < 500 mm..... | 35 |
| Bild A.4 — Traubenerntepumpe — Anwendung unter der Traubenerntemaschine oder | |
| Aufnahmeanwendung..... | 36 |
| Bild A.5 — Aufnahme..... | 37 |
| Bild A.6 — Aufnahme..... | 38 |
| Bild A.7 — Anwendung unter dem Sortiertisch | 39 |

| | |
|---|-----------|
| Bild A.8 — Abstich in einer Höhe von > 500 mm | 39 |
| Bild A.9 — Abstich in einer Höhe von < 500 mm | 40 |
| Bild A.10 — Abstich mit Bandförderer | 40 |
| Bild D.1 — Bezugs-Parallelepipid und Messgrenze | 46 |
| Bild E.1 — Fußprobe | 50 |
| | |
| Tabellen | |
| Tabelle 1 — Abmessungen von Öffnungen trennender Schutzeinrichtungen | 17 |
| Tabelle 2 — Überprüfung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen..... | 23 |
| Tabelle B.1 — Liste der signifikanten Gefährdungen in Verbindung mit Traubenerntepumpen | 41 |
| Tabelle D.1 — Beispiel für eine Geräuscherklärung mit dissoziierten Werten für eine Traubenerntepumpe | 48 |
| Tabelle ZA.1 — Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG..... | 53 |
| Tabelle ZB.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang III der Verordnung (EU) 2023/1230 | 55 |